

18.4.2024

A9-0008/ 001-072

ИЗМЕНЕНИЯ 001-072

внесени от Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Доклад

Асита Канко

A9-0008/2024

Трансфер на производства по наказателни дела

Предложение за регламент (COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Изменение 1

Предложение за регламент

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) Настоящият регламент следва да се прилага за всички искания, отправени в рамките на наказателно производство.

Наказателното производство е самостоятелно понятие на правото на Съюза, тълкувано от Съда на Европейския съюз, независимо от съдебната практика на Европейския съд по правата на човека, като се започне от момента, в който лицата са уведомени от компетентните органи на държава членка, че са заподозрени или обвинени в извършването на престъпление, до приключването на това производство, което следва да се разбира като окончателното решаване на въпроса дали заподозряното лице или обвиняемият е извършил престъплението, включително, когато е приложимо, постановяването на присъда и

(7) Настоящият регламент следва да се прилага за всички искания, отправени в рамките на наказателно производство.

приключването на евентуалните процедури по обжалване.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) В настоящия регламент се предвижда компетентност в специфични случаи, за да се гарантира, че за трансфера на наказателно производство в съответствие с настоящия регламент, винаги когато това се изисква от интересите на ефикасното и добро правораздаване, замолената държава може да упражнява компетентност за престъпленията, за които е приложимо правото на молещата държава. Замолената държава следва да има компетентност да разглежда престъпленията, за които се иска трансфер, когато се счита, че тя е в най-добра позиция да проведе наказателното преследване.

Изменение

(16) В настоящия регламент се предвижда компетентност в специфични случаи, за да се гарантира, че за трансфера на наказателно производство в съответствие с настоящия регламент, винаги когато това се изисква от интересите на ефикасното и добро правораздаване **и на ефективната защита на основните права на заподозряното лице или на обвиняемия, а също и на жертвите, както е предвидено в правото на Съюза**, замолената държава може да упражнява компетентност за престъпленията, за които е приложимо правото на молещата държава. Замолената държава следва да има компетентност да разглежда престъпленията, за които се иска трансфер, когато се счита, че тя е в най-добра позиция да проведе наказателното преследване.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) **Такава компетентност** следва да бъде установена в ситуации, в които замолената държава откаже да предаде заподозряно лице или обвиняем, за който е издадена европейска заповед за арест, и който се намира в замолената държава и е гражданин на тази държава

Изменение

(17) **В допълнение към компетентността, която вече е определена от националното право на замолената държава, компетентността** следва да бъде установена **въз основа на конкретни основания, посочени в настоящия**

или пребивава в нея, когато отказът се основава на конкретни основания, посочени в настоящия регламент. Замолената държава следва също така да има компетентност, когато престъплението поражда последици или причинява вреди главно в замолената държава. Вредата следва да се взема предвид, когато тя е част от състава на престъплението, в съответствие с правото на замолената държава. Замолената държава следва също така да има компетентност, когато в нея вече е в ход наказателно производство срещу същото заподозряно лице или обвиняем по отношение на други факти, така че цялата престъпна дейност на това лице да може да бъде съдена в рамките едно-единствено наказателно производство, или когато в тази държава е в ход наказателно производство срещу други лица по отношение на същите или свързани факти, което по-специално може да е от значение за съсредоточаването на разследването и наказателното преследване на престъпна организация в една държава членка. И в двата случая заподозряното лице или обвиняемият в наказателното производство, което се прехвърля, следва да бъде гражданин на замолената държава или да пребивава в нея.

регламент, когато се счита, че тази държава членка е в най-добра позиция да проведе наказателно преследване. Замолената държава следва да разполага с компетентност в ситуации, в които замолената държава откаже да предаде заподозряно лице или обвиняем, за който е издадена европейска заповед за арест, и който се намира в замолената държава и е гражданин на тази държава или пребивава в нея, когато отказът се основава на конкретни основания, посочени в настоящия регламент. Например член 4, параграф 7 от Рамково решение 2002/584/ПВР може да се прилага в случаи, когато престъпления са извършени на територията на замолената държава или в трета държава от граждани на трета държава. Това е особено важно по отношение на тежки престъпления, които нарушават основните ценности на международната общност, като военни престъпления или геноцид, при които може да възникне риск от безнаказаност поради отказ на европейска заповед за арест.

Замолената държава следва също така да има компетентност, когато престъплението поражда последици или причинява вреди главно в замолената държава. Вредата следва да се взема предвид, когато тя е част от състава на престъплението, в съответствие с правото на замолената държава. Замолената държава следва също така да има компетентност, когато в нея вече е в ход наказателно производство срещу същото заподозряно лице или обвиняем по отношение на други факти, така че цялата престъпна дейност на това лице да може да бъде съдена в рамките едно-единствено наказателно производство, или когато в тази държава е в ход наказателно производство срещу други лица по отношение на същите или свързани факти, което по-специално

може да е от значение за съсредоточаването на разследването и наказателното преследване на престъпна организация в една държава членка. И в двата случая заподозряното лице или обвиняемият в наказателното производство, което се прехвърля, следва да бъде гражданин на замолената държава или да пребивава в нея.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Настоящият регламент не засяга процесуалните права, установени в актове от правото на Съюза, като например Хартата, директиви 2010/64/ЕС⁵⁴, 2012/13/ЕС⁵⁵, 2013/48/ЕС⁵⁶, (ЕС) 2016/343⁵⁷, (ЕС) 2016/800⁵⁸ и (ЕС) 2016/1919⁵⁹ за процесуалните права.

⁵⁴ Директива 2010/64/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 г. относно правото на устен и писмен превод в наказателното производство (ОВ L 280, 26.10. 2010 г., стр. 1).

⁵⁵ Директива 2012/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 г. относно правото на информация в наказателното производство (ОВ L 142, 1.6.2012 г., стр. 1).

⁵⁶ Директива 2013/48/ЕС на

Изменение

(20) Настоящият регламент не засяга процесуалните права, установени в актове от правото на Съюза, като например Хартата, директиви 2010/64/ЕС⁵⁴, 2012/13/ЕС⁵⁵, 2013/48/ЕС⁵⁶, (ЕС) 2016/343⁵⁷, (ЕС) 2016/800⁵⁸ и (ЕС) 2016/1919⁵⁹ за процесуалните права. ***Молецият орган следва да гарантира, че процесуалните права съгласно правото на Съюза и националното право се спазват, когато иска трансфер на наказателно производство съгласно настоящия регламент.***

⁵⁴ Директива 2010/64/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 г. относно правото на устен и писмен превод в наказателното производство (ОВ L 280, 26.10. 2010 г., стр. 1).

⁵⁵ Директива 2012/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 г. относно правото на информация в наказателното производство (ОВ L 142, 1.6.2012 г., стр. 1).

⁵⁶ Директива 2013/48/ЕС на

Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. относно правото на достъп до адвокат в наказателното производство и в производството по европейска заповед за арест и относно правото на уведомяване на трето лице при задържане и на осъществяване на връзка с трети лица и консулски органи през периода на задържане (ОВ L 294, 6.11.2013 г., стр. 1).

⁵⁷ Директива (ЕС) 2016/343 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно укрепването на някои аспекти на презумпцията за невинност и на правото на лицата да присъстват на съдебния процес в наказателното производство (ОВ L 65, 11.3.2016 г., стр. 1).

⁵⁸ Директива (ЕС) 2016/800 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство (ОВ L 132, 21.5.2016 г., стр. 1).

⁵⁹ Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. относно правната помощ за заподозрени и обвиняеми в рамките на наказателното производство и за искани за предаване лица в рамките на производството по европейска заповед за арест (ОВ L 297, 4.11.2016 г., стр. 1).

Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. относно правото на достъп до адвокат в наказателното производство и в производството по европейска заповед за арест и относно правото на уведомяване на трето лице при задържане и на осъществяване на връзка с трети лица и консулски органи през периода на задържане (ОВ L 294, 6.11.2013 г., стр. 1).

⁵⁷ Директива (ЕС) 2016/343 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно укрепването на някои аспекти на презумпцията за невинност и на правото на лицата да присъстват на съдебния процес в наказателното производство (ОВ L 65, 11.3.2016 г., стр. 1).

⁵⁸ Директива (ЕС) 2016/800 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство (ОВ L 132, 21.5.2016 г., стр. 1).

⁵⁹ Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. относно правната помощ за заподозрени и обвиняеми в рамките на наказателното производство и за искани за предаване лица в рамките на производството по европейска заповед за арест (ОВ L 297, 4.11.2016 г., стр. 1).

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Настоящият регламент не следва да налага задължение за искане на трансфер на наказателно производство. Когато преценява дали следва да бъде отправено искане за трансфер на

Изменение

(23) Настоящият регламент не следва да налага задължение за искане на трансфер на наказателно производство. Когато преценява дали следва да бъде отправено искане за трансфер на

наказателно производство, молещият орган следва да провери дали такъв трансфер е необходим и **целесъобразен**. Тази оценка следва да се извършва за всеки отделен случай, за да се определи държавата членка, която е в най-добра позиция да преследва въпросното престъпление.

наказателно производство, молещият орган следва да провери дали такъв трансфер е необходим, **целесъобразен и пропорционален**. **Следователно, преди да отправи искане за трансфер, молещият орган следва да разгледа случая, за да изясни съответните факти и да набележи подходящи доказателства, за да установи необходимостта, целесъобразността и пропорционалността на трансфера**. Тази оценка следва да се извършва за всеки отделен случай, за да се определи държавата членка, която е в най-добра позиция да преследва въпросното престъпление, **като се вземат предвид всички съответни критерии, посочени в настоящия регламент, въз основа на усилията за разследване, предприети в молещата държава преди издаването на искането за трансфер**.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Когато **заподозряното лице** или **обвиняемият е гражданин** на замолената държава или **пребивава** в нея, трансферът на наказателно производство може да бъде оправдан с цел да се гарантира правото на **заподозрения** или **обвиняемия** да **присъства** на съдебния процес в съответствие с Директива (ЕС) 2016/343. Аналогично, когато **по-голямата част от** жертвите са граждани на замолената държава или пребивават в нея, трансферът може да бъде оправдан, за да се даде възможност на жертвите лесно да участват в наказателното производство и да бъдат ефективно разпитани като свидетели по време на производството. В случаите, в

Изменение

(25) Когато **заподозрените лица** или **обвиняемите са граждани** на замолената държава или **пребивават** в нея, трансферът на наказателно производство може да бъде оправдан с цел да се гарантира правото на **заподозрените лица** или **обвиняемите** да **присъстват** на съдебния процес в съответствие с Директива (ЕС) 2016/343. Аналогично, когато **жертвата или** жертвите са граждани на замолената държава или пребивават в нея, трансферът може да бъде оправдан, за да се даде възможност на жертвите лесно да участват в наказателното производство и да бъдат ефективно разпитани като свидетели по време на производството. В случаите, в които

които предаването на заподозряно лице или обвиняем, за който е издадена европейска заповед за арест, е отказано в замолената държава на основанията, посочени в настоящия регламент, трансферът може да бъде оправдан и когато това лице се намира в замолената държава, без да е неин гражданин или да пребивава в нея.

предаването на заподозряно лице или обвиняем, за който е издадена европейска заповед за арест, е отказано в замолената държава на основанията, посочени в настоящия регламент, трансферът може да бъде оправдан и когато това лице се намира в замолената държава, без да е неин гражданин или да пребивава в нея.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Молещият орган следва да прецени въз основа на материалите, с които разполага, дали са налице разумни основания да се смята, че заподозряното лице, обвиняемият или жертвата пребивават в замолената държава. Когато е налице само ограничена информация, такава оценка може също така да бъде предмет на консултации между молещия и замоления орган. От значение могат да бъдат различни обективни обстоятелства, които биха могли да сочат, че съответното лице е установило или има намерение да установи обичайния център на своите интереси в определена държава членка. Биха могли да съществуват основателни причини да се счита, че дадено лице пребивава в замолената държава, по-специално когато лицето е регистрирано като пребиваващо в тази държава, като притежава лична карта, разрешение за пребиваване или регистрация в официален регистър на пребиваващите лица. Когато това лице не е регистрирано в замолената държава, за пребиваването може да се съди от факта, че дадено лице е изразило намерението си да се установи в тази държава членка или е придобило, след

Изменение

(26) Молещият орган следва да прецени въз основа на материалите, с които разполага, дали са налице разумни основания да се смята, че заподозряното лице, обвиняемият или жертвата пребивават в замолената държава. Когато е налице само ограничена информация, такава оценка може също така да бъде предмет на консултации между молещия и замоления орган. От значение могат да бъдат различни обективни обстоятелства, които биха могли да сочат, че съответното лице е установило или има намерение да установи обичайния център на своите интереси в определена държава членка. Биха могли да съществуват основателни причини да се счита, че дадено лице пребивава в замолената държава, по-специално когато лицето е регистрирано като пребиваващо в тази държава, като притежава лична карта, разрешение за пребиваване или регистрация в официален регистър на пребиваващите лица. Когато това лице не е регистрирано в замолената държава, за пребиваването може да се съди от факта, че дадено лице е изразило намерението си да се установи в тази държава членка или е придобило, след

продължителен период на присъствие в тази държава членка, определени връзки с нея, които са сходни с тези, произтичащи от установяването на официално пребиваване в тази държава членка. За да се определи дали в конкретен случай между съответното лице и замолената държава са налице достатъчни връзки, които дават основание да се смята, че лицето пребивава в тази държава, следва да се вземат предвид различни обективни обстоятелства, характеризиращи положението на това лице, сред които по-специално са продължителността, естеството и условията на присъствието му в замолената държава или семейните или икономическите връзки, които това лице има със замолената държава. Регистрирано превозно средство, регистрация на телефонен номер, банкова сметка, фактът, че престоят на лицето в замолената държава е бил непрекъснат или други обективни фактори могат да бъдат от значение, за да се определи дали са налице основателни причини да се счита, че съответното лице пребивава в замолената държава. Краткосрочно посещение, ваканционен престой, включително във ваканционен дом, или подобен престой в замолената държава без допълнителна съществена връзка не следва да са достатъчни, за да се установи пребиваване в тази държава членка. ***От друга страна, непрекъснат престой от най-малко три месеца в повечето случаи следва да се счита за достатъчен, за да се установи пребиваване.***

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 29

продължителен период на присъствие в тази държава членка, определени връзки с нея, които са сходни с тези, произтичащи от установяването на официално пребиваване в тази държава членка. За да се определи дали в конкретен случай между съответното лице и замолената държава са налице достатъчни връзки, които дават основание да се смята, че лицето пребивава в тази държава, следва да се вземат предвид различни обективни обстоятелства, характеризиращи положението на това лице, сред които по-специално са продължителността, естеството и условията на присъствието му в замолената държава или семейните или икономическите връзки, които това лице има със замолената държава. Регистрирано превозно средство, регистрация на телефонен номер, банкова сметка, фактът, че престоят на лицето в замолената държава е бил непрекъснат или други обективни фактори могат да бъдат от значение, за да се определи дали са налице основателни причини да се счита, че съответното лице пребивава в замолената държава. Краткосрочно посещение, ваканционен престой, включително във ваканционен дом, или подобен престой в замолената държава без допълнителна съществена връзка не следва да са достатъчни, за да се установи пребиваване в тази държава членка.

Текст, предложен от Комисията

(29) Заподозрените лица, обвиняемите или жертвите следва да имат възможността да поискат отнасящото се до тях наказателно производство да бъде прехвърлено в друга държава членка. Тези искания обаче не следва да налагат задължение на молещия или замоления орган да иска или да прехвърля наказателно производство. Ако органите узнаят за паралелно наказателно производство въз основа на искане за трансфер, подадено от заподозряното лице или обвиняемия, или от жертвата, или от адвокат от тяхно име, тогава те са длъжни да се консултират помежду си в съответствие с Рамково решение 2009/948/ПВР.

Изменение

(29) Заподозрените лица, обвиняемите или жертвите следва да имат възможността да поискат отнасящото се до тях наказателно производство да бъде прехвърлено в друга държава членка. Тези искания обаче не следва да налагат задължение на молещия или замоления орган да иска или да прехвърля наказателно производство; **следователно, ако молещият орган реши да прехвърли наказателното производство вследствие на искане, отправено от заподозрените лица, обвиняемите или жертвите, решението по искането за трансфер следва да се взема от компетентните органи на замолената държава. Отрицателното становище на заподозряното лице, обвиняемия или жертвата относно трансфера на наказателното производство не следва да възпрепятства този трансфер, ако замоленият орган реши да го приеме в съответствие с член 12.** Ако органите узнаят за паралелно наказателно производство въз основа на искане за трансфер, подадено от заподозряното лице или обвиняемия, или от жертвата, или от адвокат от тяхно име, тогава те са длъжни да се консултират помежду си в съответствие с Рамково решение 2009/948/ПВР.

Изменение 9

**Предложение за регламент
Съображение 30**

Текст, предложен от Комисията

(30) Молещият орган следва да информира във възможно най-кратък срок заподозряното лице или обвиняемия за планирания трансфер и

Изменение

(30) Молещият орган следва да информира във възможно най-кратък срок заподозряното лице или обвиняемия за планирания трансфер и

следва да предвиди възможността това лице да изрази становището си устно или писмено в съответствие с приложимото национално право, за да се даде възможност на органите да вземат предвид законните му интереси, преди да отправят искане за трансфер. Когато преценява законния интерес на заподозряното лице или обвиняемия да бъдат информирани за планирания трансфер, молещият орган следва да вземе предвид необходимостта да се гарантира поверителността на разследването и риска от накърняване на наказателното производство в ущърб на това лице, например когато това е необходимо за защита на важен обществен интерес, като например в случаите, когато тази информация би могла да навреди на текущи разследвания под прикритие или да навреди сериозно на националната сигурност на държавата членка, в която е образувано наказателното производство. Когато молещият орган не може да установи местонахождението на заподозряното лице или обвиняемия, въпреки че е положил разумни усилия, задължението за информиране на това лице следва да се прилага от момента, в който тези обстоятелства се променят.

следва да предвиди възможността това лице да изрази становището си устно или писмено в съответствие с приложимото национално право, за да се даде възможност на органите да вземат предвид **и да регистрират** законните му интереси, преди да отправят искане за трансфер. Когато преценява законния интерес на заподозряното лице или обвиняемия да бъдат информирани за планирания трансфер, молещият орган следва да вземе предвид необходимостта да се гарантира поверителността на разследването и риска от накърняване на наказателното производство в ущърб на това лице, например когато това е необходимо за защита на важен обществен интерес, като например в случаите, когато тази информация би могла да навреди на текущи разследвания под прикритие или да навреди сериозно на националната сигурност на държавата членка, в която е образувано наказателното производство. **Въз основа на тези елементи и когато е целесъобразно, може да има случаи, при които заподозряното лице или обвиняемият не е информиран за планирания трансфер, например когато съществува необходимост от защита на свидетел или жертва преди приемането на мерки за защита в молещата държава, или когато това би засегнало друго разследване, което е свързано с прехвърляното наказателно производство. Заподозряното лице или обвиняемият, или адвокатът, действащ от негово име, следва също да бъдат уведомявани за същественото развитие във връзка с такова искане за трансфер, при условие че това не би накърнило поверителността на разследването или не би засегнало разследването по друг начин.** Когато молещият орган не може да установи местонахождението

на заподозряното лице или обвиняемия **или да се свърже с него, въпреки че е положил разумни усилия, молещият орган може да потърси съдействие от замоления орган, за да изпълни тази задача.** Когато молещият орган не може да установи местонахождението на заподозряното лице или обвиняемия, въпреки че е положил разумни усилия, задължението за информиране на това лице следва да се прилага от момента, в който тези обстоятелства се променят.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) При прилагането на настоящия регламент следва да се вземат предвид правата на жертвите, определени в Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета⁶³. Настоящият регламент не следва да се тълкува като възпрепятстващ държавите членки да предоставят на жертвите по-широки права съгласно националното право от предвидените в правото на Съюза.

⁶³ Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на

Изменение

(31) При прилагането на настоящия регламент следва да се вземат предвид правата на жертвите, определени в Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета⁶³, **включително правото на информация. В изключителни случаи, например поради големия брой на жертвите по дадено дело, следва да бъде възможно да се предостави информация на жертвите чрез печата, чрез официалния уебсайт на компетентния орган или чрез друг подобен канал за комуникация съгласно Директива 2012/29/ЕС.** Настоящият регламент не следва да се тълкува като възпрепятстващ държавите членки да предоставят на жертвите по-широки права съгласно националното право от предвидените в правото на Съюза.

⁶³ Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на

престъпления и за замяна на Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета (ОВ L 315, 14.11.2012 г., стр. 57).

престъпления и за замяна на Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета (ОВ L 315, 14.11.2012 г., стр. 57).

Изменение 11

Предложение за регламент Съображение 34 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34а) Държавите членки следва да осигурят достъп на заподозрените лица, обвиняемите и жертвите до преписката по делото, както и всички други процесуални права, които са необходими за упражняването на правото им на ефективни средства за правна защита. Достъпът до преписката следва да се ограничава до документите, свързани с трансфера на наказателното производство, и за упражняване на правото им на ефективни средства за правна защита.

Изменение 12

Предложение за регламент Съображение 38

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(38) Докато замоленият орган не вземе решение да даде съгласие за трансфер на наказателно производство, молещият орган следва да може да оттегли искането, например когато узнае за допълнителни елементи, поради които трансферът вече не изглежда оправдан.

(38) Докато замоленият орган не вземе решение да даде съгласие за трансфер на наказателно производство, молещият орган следва да може да оттегли искането, например когато узнае за допълнителни елементи, поради които трансферът вече не изглежда оправдан. ***Решението за оттегляне на искането следва да бъде обосновано в писмен вид и да бъде споделено със заподозрените лица или обвиняемите, както и с жертвите.***

Изменение 13

Предложение за регламент Съображение 40

Текст, предложен от Комисията

(40) Трансферът на наказателно производство не следва да бъде отказван на основания, различни от предвидените в настоящия регламент. За да може да се даде съгласие за трансфер на наказателно производство, в замолената държава следва да бъде възможно наказателното преследване на фактите в основата на наказателното производство, което е предмет на трансфера. Замоленият орган не следва да даде съгласие за трансфера на наказателно производство, когато деянието, за което се иска трансфер, не е престъпление в замолената държава или когато замолената държава не е компетентна по отношение на това престъпление, освен ако не упражнява компетентност, предвидена в настоящия регламент. Освен това трансферът на наказателното производство не следва да се приема в случай на други пречки пред наказателното преследване в замолената държава. Замоленият орган следва също така да може да откаже трансфер на наказателно производство, ако заподозряното лице или обвиняемият се ползва от имунитет или привилегия в съответствие с правото на замолената държава, например по отношение на определени категории лица (като дипломати) или при специално защитени отношения (като например адвокатската тайна), или ако замоленият орган счита, че подобен трансфер не е оправдан от съображения за ефикасност и добро правораздаване, например защото не е изпълнен нито един от критериите за искане на трансфер на наказателно производство или ако *удостоверението* за искане за

Изменение

(40) Трансферът на наказателно производство не следва да бъде отказван на основания, различни от предвидените в настоящия регламент. За да може да се даде съгласие за трансфер на наказателно производство, в замолената държава следва да бъде възможно наказателното преследване на фактите в основата на наказателното производство, което е предмет на трансфера. Замоленият орган не следва да даде съгласие за трансфера на наказателно производство, когато деянието, за което се иска трансфер, не е престъпление в замолената държава или когато замолената държава не е компетентна по отношение на това престъпление, освен ако не упражнява компетентност, предвидена в настоящия регламент. Освен това трансферът на наказателното производство не следва да се приема в случай на други пречки пред наказателното преследване в замолената държава. Замоленият орган следва също така да може да откаже трансфер на наказателно производство, ако заподозряното лице или обвиняемият се ползва от имунитет или привилегия в съответствие с правото на замолената държава, например по отношение на определени категории лица (като дипломати) или при специално защитени отношения (като например адвокатската тайна), или ако замоленият орган счита, че подобен трансфер не е оправдан от съображения за ефикасност и добро правораздаване, например защото не е изпълнен нито един от критериите за искане на трансфер на наказателно производство или ако *формулярът* за искане за

трансфер е непълно или неправилно **попълнено** от молещия орган, като по този начин замоленият орган не разполага с необходимата информация, за да прецени обосноваността на искането за трансфер на наказателното производство.

трансфер е непълно или неправилно **попълнен** от молещия орган, като по този начин замоленият орган не разполага с необходимата информация, за да прецени обосноваността на искането за трансфер на наказателното производство. **Възможно е основанията за отказ съгласно настоящия регламент да послужат като допълнително основание за преценка, за да се установи дали следва да се търси средство за правна защита. Когато е предоставена свобода на преценка съгласно факултативните основания за отказ, предвидени в настоящия регламент, компетентният съд във връзка със средствата за правна защита в замолената държава следва да бъде оправомощен да проверява дали органът в замолената държава е допуснал явни грешки при упражняването на това право на преценка.**

Изменение 14

Предложение за регламент Съображение 43

Текст, предложен от Комисията

(43) Даването на съгласие за трансфер на наказателно производство от замоления орган следва да доведе до спирането или прекратяването на наказателното производство в молещата държава, за да се избегне дублиране на мерки в молещата и замолената държава. Това не следва да засяга процесуално-следствените или други процесуални мерки, които може да са необходими за изпълнение на решения, основани на инструменти за взаимно признаване, или за изпълнение на искания за правна взаимопомощ, свързани с производството, предмет на трансфера. Понятието „процесуално-

Изменение

(43) Даването на съгласие за трансфер на наказателно производство от замоления орган следва да доведе до спирането или прекратяването на наказателното производство в молещата държава, за да се избегне дублиране на мерки в молещата и замолената държава. Това не следва да засяга процесуално-следствените или други процесуални мерки, които може да са необходими за изпълнение на решения, основани на инструменти за взаимно признаване, или за изпълнение на искания за правна взаимопомощ, свързани с производството, предмет на трансфера. Понятието „процесуално-

следствени или други процесуални мерки“ следва да се тълкува широко и да включва не само всяка мярка за целите на събирането на доказателства, но и всяко процесуално действие, налагащо мярка за неотклонение задържане под стража или други временни мерки. За да се избегнат злоупотреби с обжалванията и да се гарантира, че наказателното производство не се спира за продължителен период от време, ако в замолената държава е използвано правно средство за защита със суспензивно действие, наказателното производство не следва да бъде спирано или прекратявано в молещата държава, докато не бъде взето решение относно средството за правна защита.

следствени или други процесуални мерки“ следва да се тълкува широко и да включва не само всяка мярка за целите на събирането на доказателства, но и всяко процесуално действие, налагащо мярка за неотклонение задържане под стража или други временни мерки. За да се избегнат злоупотреби с обжалванията и да се гарантира, че наказателното производство не се спира за продължителен период от време, ако в замолената държава е използвано правно средство за защита със суспензивно действие, **гарантирано от националното право**, наказателното производство не следва да бъде спирано или прекратявано в молещата държава, докато не бъде взето решение относно средството за правна защита.

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 43 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(43а) След като бъде разрешен трансфер на производство и за да се улесни ефикасният процес на трансфер, молещият и замоленият орган следва да могат да се консултират помежду си, за да определят необходимите документи или части от тези документи, които трябва да бъдат изпратени, както и да бъдат преведени, когато е необходимо. Решението за изпращане само на части от документите обаче следва да бъде балансирано и да се основава на внимателно разглеждане на въпросните документи, за да не се накърни справедливостта на производството.

Изменение 16

Предложение за регламент Съображение 49

Текст, предложен от Комисията

(49) Държавите членки не следва да могат да претендират помежду си за обезщетение за разходите, произтичащи от прилагането на настоящия регламент. Когато обаче молещата държава е направила големи или извънредни разходи, свързани с превода на документите по делото, които трябва да бъдат предадени на замолената държава, замоленият орган следва да вземе предвид предложение от молещия орган за споделяне на разходите.

Изменение

(49) **Всяка държава членка следва да поеме собствените си разходи за трансфер на наказателни производства, включително разходите, свързани с упражняването на процесуалните права, на които заподозряното лице или обвиняемият има право във всяка от засегнатите държави членки, в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.** Държавите членки не следва да могат да претендират помежду си за обезщетение за разходите, произтичащи от прилагането на настоящия регламент. Когато обаче молещата държава е направила големи или извънредни разходи, свързани с превода на документите по делото, които трябва да бъдат предадени на замолената държава, замоленият орган следва да вземе предвид предложение от молещия орган за споделяне на разходите.

Изменение 17

Предложение за регламент Съображение 50

Текст, предложен от Комисията

(50) Използването на **стандартизирано удостоверение, преведено** на всички официални езици на Съюза, **би улеснило** сътрудничеството и обмена на информация между молещия и замоления орган, което ще им позволи да вземат решение по искането за трансфер по-бързо и ефективно. Това също така намалява разходите за превод и допринася за по-високо качество на

Изменение

(50) Използването на **стандартизиран формуляр за искане, преведен** на всички официални езици на Съюза, **следва да улесни** сътрудничеството и обмена на информация между молещия и замоления орган, което ще им позволи да вземат решение по искането за трансфер по-бързо и ефективно. Това също така намалява разходите за превод и допринася за по-високо качество на исканията.

исканията.

Изменение 18

Предложение за регламент Съображение 51

Текст, предложен от Комисията

(51) **Удостоверението** следва да включва само личните данни, необходими за улесняване на вземането на решение по искането от замоления орган. **Удостоверението** следва да съдържа индикация за категориите лични данни, като например дали свързаното лице е заподозряно лице, обвиняем или жертва, както и специфичните полета за всяка от тези категории.

Изменение

(51) **Формулярът за искане** следва да включва само личните данни, необходими за улесняване на вземането на решение по искането от замоления орган. **Формулярът за искане** следва да съдържа индикация за категориите лични данни, като например дали свързаното лице е заподозряно лице, обвиняем или жертва, както и специфичните полета за всяка от тези категории.

Изменение 19

Предложение за регламент Съображение 52

Текст, предложен от Комисията

(52) За да се отговори ефективно на евентуалната необходимост от подобрене по отношение на **удостоверението, което** ще се използва при искане на трансфер на наказателно производство, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за изменение на приложението към настоящия регламент. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното

Изменение

(52) За да се отговори ефективно на евентуалната необходимост от подобрене по отношение на **формуляра за искане, който** ще се използва при искане на трансфер на наказателно производство, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за изменение на приложението към настоящия регламент. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното

споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.⁶⁷ По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

⁶⁷ ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 13.

споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.⁶⁷ По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

⁶⁷ ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 13.

Изменение 20

Предложение за регламент Съображение 53

Текст, предложен от Комисията

(53) За да се гарантира бърз, пряк, оперативно съвместим, надежден и сигурен обмен на данни по случаи, комуникацията съгласно настоящия регламент между молещия и замоления орган и с участието на централните органи, когато държава членка е определила централен орган, както и с Евроюст, следва по правило да се осъществява чрез децентрализираната информационна система по смисъла на Регламент (ЕС).../... [**Регламентта относно цифровизацията**]⁶⁸. По-специално децентрализираната информационна система следва по правило да се използва за обмена на **удостоверението** и на всяка друга имаща отношение информация и документи, както и за всякаква друга комуникация между органите съгласно настоящия регламент. В случаите, когато се прилага едно или повече от изключенията, посочени в Регламент (ЕС).../... [**Регламентта относно цифровизацията**], и по-специално,

Изменение

(53) За да се гарантира бърз, пряк, оперативно съвместим, надежден и сигурен обмен на данни по случаи, комуникацията съгласно настоящия регламент между молещия и замоления орган и с участието на централните органи, когато държава членка е определила централен орган, както и с Евроюст, следва по правило да се осъществява чрез децентрализираната информационна система по смисъла на Регламент (ЕС) **2023/2844 на Европейския парламент и на Съвета**⁶⁸. По-специално децентрализираната информационна система следва по правило да се използва за обмена на **формуляра за искане** и на всяка друга имаща отношение информация и документи, както и за всякаква друга комуникация между органите съгласно настоящия регламент. В случаите, когато се прилага едно или повече от изключенията, посочени в Регламент (ЕС) **2023/2844**, и по-специално, когато

когато използването на децентрализираната информационна система не е възможно или подходящо, може да се използват други средства за комуникация, както е посочено в посочения регламент.

⁶⁸ Регламент (ЕС) [...] на Европейския парламент и на Съвета относно цифровизацията на съдебното сътрудничество и на достъпа до правосъдие по трансгранични гражданскоправни, търговскоправни и наказателноправни въпроси и за изменение на определени актове в областта на съдебното сътрудничество (*ОВ L ...*).

използването на децентрализираната информационна система не е възможно или подходящо, може да се използват други средства за комуникация, както е посочено в посочения регламент.

⁶⁸ Регламент (ЕС) **2023/2844** на Европейския парламент и на Съвета *от 13 декември 2023 г.* относно цифровизацията на съдебното сътрудничество и на достъпа до правосъдие по трансгранични гражданскоправни, търговскоправни и наказателноправни въпроси и за изменение на определени актове в областта на съдебното сътрудничество (*ОВ L, 2023/2844, 27.12.2023 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2844/oj>*).

Изменение 21

Предложение за регламент Съображение 55

Текст, предложен от Комисията

(55) Комисията следва да отговаря за създаването, поддръжката и разработването на този образец на софтуерно приложение за свързване. Комисията следва да проектира, разработи и поддържа образца на софтуерно приложение за свързване по начин, който позволява на администраторите да гарантират спазването на изискванията и принципите за защита на данните, установени в *регламенти* (ЕС) 2018/1725⁶⁹ и (ЕС) 2016/679⁷⁰ на Европейския парламент и на Съвета и Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета⁷¹, по-специално задълженията за защита на данните на етапа на проектирането и по подразбиране, както и за високо ниво

Изменение

(55) Комисията следва да отговаря за създаването, поддръжката и разработването на този образец на софтуерно приложение за свързване. Комисията следва да проектира, разработи и поддържа образца на софтуерно приложение за свързване по начин, който позволява на администраторите да гарантират спазването на изискванията и принципите за защита на данните, установени в *Регламент* (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета⁶⁹ и Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета⁷¹, по-специално задълженията за защита на данните на етапа на проектирането и по подразбиране, както и за високо ниво на киберсигурност. Образецът на

на киберсигурност. Образецът на софтуерно приложение за свързване следва също така да включва подходящи технически мерки и да дава възможност за предприемане на организационните мерки, необходими за осигуряване на подходящо ниво на сигурност и оперативна съвместимост, като се има предвид, че могат да се обменят и специални категории данни. Комисията не обработва лични данни в контекста на създаването, поддръжката и разработването на този образец на софтуерно приложение за свързване.

⁶⁹ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

⁷⁰ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

⁷¹ Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни, и за отмяна на Рамково решение

софтуерно приложение за свързване следва също така да включва подходящи технически мерки и да дава възможност за предприемане на организационните мерки, необходими за осигуряване на подходящо ниво на сигурност и оперативна съвместимост, като се има предвид, че могат да се обменят и специални категории данни. Комисията не обработва лични данни в контекста на създаването, поддръжката и разработването на този образец на софтуерно приложение за свързване.

⁶⁹ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

⁷¹ Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни, и за отмяна на Рамково решение

2008/977/ПВР на Съвета (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 89).

2008/977/ПВР на Съвета (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 89).

Изменение 22

Предложение за регламент Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящият регламент се прилага във всички случаи на трансфер на наказателно производство **в Съюза от момента, в който дадено лице е идентифицирано като заподозряно лице.**

Изменение

2. Настоящият регламент се прилага във всички случаи на трансфер на наказателно производство, **провеждани в държави — членки на Съюза.**

Изменение 23

Предложение за регламент Член 2 – параграф 1 – точка б

Текст, предложен от Комисията

(б) „жертва“ означава жертва по смисъла на член 2, параграф 1, буква а) от Директива 2012/29/ЕС.

Изменение

(б) „жертва“ означава жертва по смисъла на член 2, параграф 1, буква а) от Директива 2012/29/ЕС **или юридическо лице съгласно определението в националното право, което е претърпяло вреда или икономическа загуба като пряк резултат от престъпление – предмет на наказателно производство, за което се прилага настоящият регламент.**

Изменение 24

Предложение за регламент Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентността, установена от замолената държава изключително по силата на параграф 1, може да се

Изменение

2. Компетентността, установена от замолената държава изключително по силата на параграф 1, може да се

упражнява само въз основа на искане за трансфер на наказателно производство.

упражнява само въз основа на искане за трансфер на наказателно производство **съгласно настоящия регламент.**

Изменение 25

Предложение за регламент Член 4 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Отказ, спиране или прекратяване на наказателното производство

Изменение

Отказ, спиране или прекратяване на наказателното производство **от замолената държава**

Изменение 26

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Искане за трансфер на наказателно производство може да бъде отправено само когато молещият орган счита, че целта за ефикасно и добро правораздаване би била по-добре постигната чрез провеждане на съответното наказателно производство в друга държава членка.

Изменение

1. Искане за трансфер на наказателно производство може да бъде отправено само когато молещият орган счита, че целта за ефикасно и добро правораздаване би била по-добре постигната чрез провеждане на съответното наказателно производство в друга държава членка **и това би било пропорционално.**

Изменение 27

Предложение за регламент Член 5 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията

й) **мнозинството от** жертвите са граждани на замолената държава или пребивават в нея.

Изменение

й) **жертвата или** жертвите са граждани на замолената държава или пребивават в нея.

Изменение 28

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – буква й а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

йа) консултациите с компетентните органи на държавите членки съгласно Рамково решение 2009/958/ПВР доведоха до споразумение относно съсредоточаването на паралелните производства в една държава членка.

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – буква й б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

йб) дали трансферът на производства би допринесъл за постигането на целите на възстановителното правосъдие.

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Заподозряното лице или обвиняемият, **или по-голямата част от** жертвите, или адвокат от тяхно име, **също** могат да поискат от компетентните органи на молещата държава **или** на **замолената** държава да **започнат процедура за трансфер** на **наказателно производство съгласно настоящия регламент**. Исканията, направени по настоящия параграф, не създават задължение за молещата или замолената държава да поиска или да прехвърли наказателното производство към замолената държава.

3. Заподозряното лице или обвиняемият, **жертвата или** жертвите, или адвокат от тяхно име, могат да поискат от компетентните органи на молещата държава **да прехвърлят наказателно производство съгласно условията на настоящия регламент**. **Ако към компетентния орган на молещата държава бъде отправено такова искане от заподозряното лице или обвиняемия, от жертвата или жертвите, или от адвокат от тяхно име, този орган може да реши да се консултира с компетентния орган на**

замолената държава в съответствие с член 15, параграф 2. Исканията, направени по настоящия параграф, не създават задължение за молещата или замолената държава да поиска или да прехвърли наказателното производство към замолената държава.

Изменение 31

Предложение за регламент Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. При условие че това не накърнява поверителността на дадено разследване, заподозряното лице или обвиняемият се уведомява в съответствие с приложимото национално право за планирания трансфер на наказателното производство на език, който разбира, и му се дава възможност да изрази становището си устно или писмено, освен ако местонахождението на това лице не може да бъде установено въпреки положените разумни усилия от страна на молещия орган. Когато молещият орган счете това за необходимо с оглед на възрастта на заподозряното лице или обвиняемия или неговото физическо или психическо състояние, на законния му представител се дава възможност да изрази мнението си. Когато искането за трансфер на наказателно производство произтича от искане на заподозряното лице или обвиняемия съгласно член 5, параграф 3, такава консултация със заподозрения или обвиняемия, който е отправил искането, не е необходима.

Изменение

2. При условие че това не накърнява поверителността на дадено разследване, ***не засяга разследването по друг начин, не възпрепятства доброто правораздаване или не засяга правата на жертвите***, заподозряното лице или обвиняемият, ***който вече е информиран, че е заподозрян или обвинен в извършване на престъпление***, се уведомява в съответствие с приложимото национално право за планирания трансфер на наказателното производство на език, който разбира, и му се дава възможност да изрази становището си устно или писмено ***преди планирания трансфер***, освен ако местонахождението на това лице не може да бъде установено ***или е невъзможно да се осъществи връзка с него*** въпреки положените разумни усилия от страна на молещия орган. Когато молещият орган счете това за необходимо с оглед на възрастта на заподозряното лице или обвиняемия или неговото физическо или психическо състояние, на законния му представител се дава възможност да изрази мнението си ***преди планирания трансфер***. Когато искането за трансфер на наказателно производство произтича от искане на заподозряното лице или обвиняемия съгласно член 5, параграф 3, такава

консултация със заподозрения или обвиняемия, който е отправил искането, не е необходима.

Изменение 32

Предложение за регламент Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **Становището на** заподозряното лице или **обвиняемия, посочено в** параграф 2, се взема предвид от молещия орган, когато решава дали да поиска трансфера на наказателното производство.

Изменение

3. **Когато** заподозряното лице или **обвиняемият реши да представи становище по** параграф 2, **то се връчва не по-късно от десет дни, след като заподозряното лице или обвиняемият е бил уведомен за планирания трансфер и му е дадена възможност да изрази становището си. Това становище** се взема предвид **и се регистрира** от молещия орган, когато решава дали да поиска трансфера на наказателното производство.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 6 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Когато **замоленият орган е взел решение** в съответствие с **член 12, параграф 1**, молещият орган, **при условие че това не би накърнило поверителността на дадено разследване, незабавно информира заподозряното лице или обвиняемия** на разбираем за него език за отправянето на искането за трансфер на наказателното производство **и последващото приемане или отказ на трансфера от страна на замоления орган, освен ако местонахождението на това лице не може да бъде установено въпреки положените разумни усилия от страна на**

Изменение

4. Когато **заподозряното лице или обвиняемият е бил информиран за планирания трансфер** в съответствие с **параграф 2**, молещият орган **го уведомява** незабавно на разбираем за него език за отправянето на искането за трансфер на наказателното производство.

молещия орган. Ако замоленият орган е взел решение да приеме трансфера на наказателното производство, заподозряното лице или обвиняемият също се уведомява за правото му на правни средства за защита в замолената държава, включително за сроковете, приложими за упражняването на тези правни средства за защита.

Изменение 34

Предложение за регламент Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. При условие че това не накърнява поверителността на дадено разследване, **и когато жертвата пребивава** в молещата държава, **тя се уведомява** в съответствие с приложимото национално право за планирания трансфер на наказателното производство на език, който **разбира**, и **й** се дава възможност да **изрази** становището си устно или писмено. Когато молещият орган прецени това за необходимо предвид възрастта на жертвата или нейното физическо или психическо състояние, тази възможност се предоставя на нейния законен представител.

Изменение

2. При условие че това не накърнява поверителността на дадено разследване, **не засяга разследването по друг начин, не възпрепятства доброто правораздаване или не засяга правата на други жертви, жертвите, които пребивават** в молещата държава **и които получават информацията, посочена в член 6, параграф 1, буква а) от Директива 2012/29/ЕС, както е транспонирана в националното право, се уведомяват** в съответствие с приложимото национално право за планирания трансфер на наказателното производство на език, който **разбират**, и **им** се дава възможност да **изразят** становището си устно или писмено. Когато молещият орган прецени това за необходимо предвид възрастта на жертвата или нейното физическо или психическо състояние, тази възможност се предоставя на нейния законен представител.

Изменение 35

Предложение за регламент Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Становището на жертвата, посочено в параграф 2, се взема предвид от молещия орган, когато решава дали да поиска трансфера на наказателното производство.

Изменение 36

Предложение за регламент Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Когато **замоленият орган** е взел **решение** в съответствие с **член 12, параграф 1**, молещият орган, **при условие че това не би накърнило поверителността на дадено разследване**, незабавно информира жертвата, пребиваваща на територията на молещата държава, на разбираем за нея език за отправянето на искането за трансфер на наказателното производство и последващото приемане или отказ на трансфера **от страна на замоления орган. Ако замоленият орган е взел решение да приеме трансфера на наказателното производство, жертвата също се уведомява за правото ѝ на правни средства за защита в замолената държава, включително за сроковете, приложими за упражняването на тези правни средства за защита.**

Изменение 37

Предложение за регламент Член 8

Текст, предложен от Комисията

Член 8

Изменение

3. Становището на жертвата, посочено в параграф 2, се взема предвид **и се регистрира** от молещия орган, когато решава дали да поиска трансфера на наказателното производство.

Изменение

4. Когато **жертвата** е била **уведомена за планирания трансфер** в съответствие с **параграф 2**, молещият орган незабавно информира жертвата, пребиваваща на територията на молещата държава, на разбираем за нея език за отправянето на искането за трансфер на наказателното производство и последващото приемане или отказ на трансфера.

Изменение

заличава се

Право на правни средства за защита

1. *Заподозрените лица, обвиняемите и жертвите имат право на ефективни правни средства за защита в замолената държава срещу решение за приемане на трансфер на наказателно производство.*
2. *Упражняването на правото на правни средства за защита се прави пред съд в замолената държава в съответствие с нейното право.*
3. *Срокът за упражняване на правото на правни средства за защита е не по-дълъг от 20 дни от датата на получаване на информацията относно решението, посочено в член 12, параграф 1.*
4. *Когато искането за трансфер на наказателно производство е отправено след издаването на обвинителния акт на заподозряното лице или обвиняемия, позоваването на правно средство за защита срещу решението за приемане на трансфера на наказателното производство има суспензивно действие.*
5. *Заمولеният орган информира молещия орган за правните средства за защита, които са упражнени съгласно настоящия член.*

(член 8 става член 15в)

Изменение 38

**Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Искането за трансфер на наказателно производство се изготвя чрез попълване на **стандартното удостоверение, поместено** в приложението. Молещият орган

Изменение

1. Искането за трансфер на наказателно производство се изготвя чрез попълване на **формуляра за искане, поместен** в приложението. Молещият орган подписва **формуляра**

подписва *удостоверението* и заверява неговото съдържание като вярно и точно.

за искане и заверява неговото съдържание като вярно и точно.

Изменение 39

Предложение за регламент Член 9 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) информация за процесуални действия или мерки, имащи отношение към наказателното производство, които са били предприети в молещата държава;

Изменение

е) информация за процесуални действия или мерки, имащи отношение към наказателното производство, които са били предприети в молещата държава, **включително всяка текуща временна принудителна мярка и срока за прилагане на тази мярка**;

Изменение 40

Предложение за регламент Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. **Попълненото удостоверение, посочено** в параграф 1, и, когато това е договорено със замоления орган, всяка друга писмена информация, придружаваща искането за трансфер на наказателното производство, се превеждат на официалния език на замолената държава или на всеки друг език, който замолената държава ще приеме в съответствие с член 30, параграф 1, буква в).

Изменение

5. **Попълненият формуляр за искане, посочен** в параграф 1, и когато това е договорено със замоления орган, всяка друга писмена информация, придружаваща искането за трансфер на наказателното производство, се превеждат на официалния език на замолената държава или на всеки друг език, който замолената държава ще приеме в съответствие с член 30, параграф 1, буква в).

Изменение 41

Предложение за регламент Член 9 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а. *Замоленият орган потвърждава във възможно най-кратък срок получаването на искането.*

Изменение 42

Предложение за регламент Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Молещият орган може да оттегли искането за трансфер на наказателното производство по всяко време преди да получи решението на замоления орган за приемане на трансфера на наказателното производство в съответствие с член 12.

1. Молещият орган може да оттегли искането за трансфер на наказателното производство по всяко време преди да получи решението на замоления орган за приемане на трансфера на наказателното производство в съответствие с член 12. ***Молещият орган уведомява заподозряното лице и обвиняемия, който е бил информиран в съответствие с член 6, параграф 2, и жертвата, която е била информирана в съответствие с член 7, параграф 2, за решението за оттегляне на език, който те разбират.***

Изменение 43

Предложение за регламент Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Замоленият орган взема мотивирано решение дали да приеме трансфера на наказателното производство и решава в съответствие с националното си право какви мерки да предприеме в това отношение.

1. Замоленият орган взема мотивирано решение дали да приеме трансфера на наказателното производство и решава в съответствие с националното си право какви мерки да предприеме в това отношение. ***Замоленият орган уведомява молещия орган за мотивираното си решение в съответствие със сроковете по член 14.***

Изменение 44

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Ако замоленият орган реши да откаже трансфера на наказателното производство в съответствие с член 13, той информира молещия орган за причините за този отказ. Уведомяването на заподозряното лице или обвиняемия и **за** жертвата се осъществява в съответствие съответно с **член 6, параграф 4** и **член 7, параграф 4**.

Изменение

3. Ако замоленият орган реши да откаже трансфера на наказателното производство в съответствие с член 13, той информира молещия орган за причините за този отказ. Уведомяването на заподозряното лице или обвиняемия и **на** жертвата се осъществява в съответствие съответно с **членове 15а** и **15б**.

Изменение 45

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Когато замоленият орган е приел трансфера на наказателното производство, молещият орган незабавно препраща оригинала или заверено копие от преписката по делото или съответните части от него, придружени от техния превод на официален език на замолената държава или на друг език, който замолената държава ще приеме в съответствие с член 30, параграф 1, буква в). Когато е необходимо, молещият и замоленият орган могат да се консултират помежду си, за да определят необходимите документи или части от такива документи, които да бъдат изпратени, както и да бъдат преведени.

Изменение

5. Когато замоленият орган е приел трансфера на наказателното производство **и едва след като е било взето решението относно средството за правна защита**, молещият орган незабавно препраща оригинала или заверено копие от преписката по делото или съответните части от него, придружени от техния превод на официален език на замолената държава или на друг език, който замолената държава ще приеме в съответствие с член 30, параграф 1, буква в). Когато е необходимо, молещият и замоленият орган могат да се консултират помежду си, за да определят необходимите документи или части от такива документи, които да бъдат изпратени, както и да бъдат преведени.

Изменение 46

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) ако е налице привилегия съгласно правото на замолената държава, което прави невъзможно предприемането на действия;

Изменение 47

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) ако замолената държава не е **компетентна** по отношение на престъплението. **Такава компетентност би могла да произтича и от** член 3.

е) ако замолената държава не **разполага с компетентност нито** по отношение на престъплението **в съответствие с националното право, нито с компетентност въз основата на** член 3.

Изменение 48

Предложение за регламент Член 13 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) налице е имунитет **или привилегия** съгласно законодателството на замолената държава, което прави невъзможно предприемането на действия

а) налице е имунитет съгласно законодателството на замолената държава, което прави невъзможно предприемането на действия;

Изменение 49

Предложение за регламент Член 13 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) *удостоверението, посочено* в член 9, параграф 1, е *непълно* или явно *неточно* и не е *било допълнено* или *коригирано* след консултацията, посочена в параграф 3.

Изменение

г) *формулярът за искане, посочен* в член 9, параграф 1, е *непълен* или явно *неточен* и не е *бил допълнен* или *коригиран* след консултацията, посочена в параграф 3.

Изменение 50

Предложение за регламент Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Консултации *могат да* се провеждат и преди да бъде отправено искането за трансфер на наказателно производство, по-специално с цел да се определи дали трансферът би бил в интерес на ефикасното и добро правораздаване. За да предложи трансфер на наказателно производство от молещата държава, замоленият орган *може* също така *да* се консултира с молещия орган относно възможността за отправяне на искане за трансфер на наказателно производство.

Изменение

2. Консултации се провеждат и преди да бъде отправено искането за трансфер на наказателно производство, по-специално с цел да се определи дали трансферът би бил в интерес на ефикасното и добро правораздаване *и дали е пропорционален*. За да предложи трансфер на наказателно производство от молещата държава, замоленият орган също така се консултира с молещия орган относно възможността за отправяне на искане за трансфер на наказателно производство.

Изменение 51

Предложение за регламент Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Когато молещият орган се консултира със замоления орган, преди да отправи искане за трансфер на наказателно производство, той предоставя наличната информация относно наказателното производство на замоления орган и може да му я предостави като използва *удостоверението, посочено* в приложението.

Изменение

3. Когато молещият орган се консултира със замоления орган, преди да отправи искане за трансфер на наказателно производство, той предоставя наличната информация относно наказателното производство на замоления орган и може да му я предостави като използва *формуляра за искане, посочен* в приложението.

Изменение 52

Предложение за регламент

Член 15 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. На исканията за консултации се отговаря *незабавно*.

Изменение

4. На исканията за консултации се отговаря *без необосновано забавяне*.

Изменение 53

Предложение за регламент

Член 15 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15а

Информация, която се предоставя на заподозряното лице и на обвиняемия

1. Когато замоленият орган е взел решение в съответствие с член 12, параграф 1 да приеме трансфера на производство, замоленият орган, при условие че трансферът не би накърнил поверителността на дадено разследване или не би засегнал разследването по друг начин, незабавно информира заподозряното лице или обвиняемия на разбираем за него език за приемането на трансфера от замоления орган, освен ако местонахождението на това лице не може да бъде установено или е невъзможно да се осъществи връзка с него, въпреки положените от страна на молещия орган разумни усилия за това. Замоленият орган предоставя на заподозряното лице или на обвиняемия копие от мотивираното решение за приемане на трансфера на производството. Замоленият орган също така информира заподозряното лице или обвиняемия, освен ако местонахождението му не може да

бъде установено или е невъзможно да се осъществи връзка с него, въпреки положените от замоления орган разумни усилия за това, за правото му на ефективна правна защита в замолената държава, включително за сроковете за такова средство за правна защита. Когато е целесъобразно, замоленият орган може да потърси съдействието на моления орган, за да изпълни задачите, посочени в настоящия параграф.

2. Когато замоленият орган е взел решение в съответствие с член 12, параграф 3 да откаже трансфера на дадено производство, моленият орган, при условие че трансферът не би накърнил поверителността на дадено разследване, нито би засегнал разследването по друг начин, информира заподозряното лице или обвиняемия, който вече е бил уведомен, че е заподозрян лице или обвиняем за извършване на престъпление, без ненужно забавяне и на разбираем за него език за решението за отказ на трансфера от страна на замоления орган, освен ако местонахождението на това лице не може да бъде установено или е невъзможно да се осъществи връзка с него въпреки положените разумни усилия от страна на моления орган. Когато е целесъобразно, моленият орган може да потърси съдействието на замоления орган, за да изпълни задачите, посочени в настоящия параграф.

Изменение 54

**Предложение за регламент
Член 15 б (нов)**

Член 15б

Информация, която се предоставя на жертвата

1. Когато замоленият орган е взел решение в съответствие с член 12, параграф 1 да приеме трансфера на дадено производство и при условие че трансферът не би накърнил поверителността на дадено разследване или не би засегнал разследването по друг начин, замоленият орган информира без необосновано забавяне жертвата, която получава информация за наказателното производство в съответствие с Директива 2012/29/ЕС, както е транспонирана в националното право, на разбираем за жертвата език за приемането на трансфера от страна на замоления орган, освен ако местонахождението на жертвата не може да бъде установено или е невъзможно да се осъществи връзка с нея, въпреки положените от страна на замоления орган разумни усилия. Замоленият орган информира също така жертвата за правото ѝ на ефективна правна защита в замолената държава, включително за сроковете за такова средство за правна защита. Когато е целесъобразно, замоленият орган може да потърси съдействието на молещия орган, за да изпълни задачите, посочени в настоящия параграф.

2. Когато замоленият орган е взел решение в съответствие с член 12, параграф 3 да откаже трансфера на дадено производство и при условие че това не би накърнило поверителността на дадено разследване или по друг начин да навреди на разследването, молещият орган информира без неоправдано

забавяне жертвата, поискала да получи информация за наказателното производство в съответствие с Директива 2012/29/ЕС, на разбираем за нея език за отказа на трансфера от страна на замоления орган, освен ако местонахождението на лицето не може да бъде установено или е невъзможно да се осъществи връзка с него. Когато е целесъобразно, замоленият орган може да потърси съдействието на замоления орган, за да изпълни задачите, посочени в настоящия параграф.

Изменение 55

Предложение за регламент Член 15 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15в

Право на ефективни средства за правна защита

- 1. Заподозрените лица, обвиняемите и жертвите имат право на ефективни средства за правна защита в замолената държава срещу решение за приемане на трансфер на наказателно производство.*
- 2. Правото на ефективни средства за правна защита се упражнява пред съд в замолената държава в съответствие с приложимото национално право. Съдът разглежда действителността на решението за приемане на трансфера на наказателно производство в светлината на съответните разпоредби от настоящия регламент и когато е възможно, взема решение относно правното средство за защита в срок от 60 дни.*
- 3. Държавите членки гарантират, че заподозрените лица, обвиняемите*

и жертвите получават решението за приемане на трансфера и също така имат право на достъп до всички документи, въз основа на които е взето решението за приемане на трансфер съгласно настоящия регламент. Този достъп може да бъде ограничен, когато би накърнил поверителността на разследването или би навредил на разследването по друг начин. Държавите членки също така спазват всички други процесуални задължения, които са необходими за ефективното упражняване на правото на заподозрените лица, обвиняемите и жертвите на ефективни средства за правна защита.

4. Срокът за упражняване на правото на ефективни средства за правна защита е не по-дълъг от 14 дни от датата на получаване на информацията относно решението за приемане на трансфер на наказателно производство, посочено в член 12. Съдът в замолената държава взема решение относно правната защита без необосновано забавяне и когато е възможно, в срок от 60 дни.

5. Когато искането за трансфер на наказателно производство е отправено след издаването на обвинителния акт на заподозряното лице или обвиняемия, позоваването на правно средство за защита срещу решението за приемане на трансфера на наказателното производство има суспензивно действие.

6. Заمولеният орган информира моления орган относно потърсените съгласно настоящия член ефективни средства за правна защита и относно крайния резултат от тях в срок от пет работни дни от момента на вземане на решението относно средствата за правна защита.

Изменение 56

Предложение за регламент Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Молещият и замоленият орган могат на всеки етап от процедурата да поискат съдействие от Евроюст или от Европейската съдебна мрежа съгласно съответните им правомощия. По-специално, когато е целесъобразно, Евроюст може да улесни консултациите, посочени в член 12, **параграф 2**, член 13, параграф 3, член 15 **и** член 17, параграф 2.

Изменение

1. Молещият и замоленият орган могат на всеки етап от процедурата да поискат съдействие от Евроюст или от Европейската съдебна мрежа съгласно съответните им правомощия. По-специално, когато е целесъобразно, Евроюст може да улесни консултациите, посочени в член **9, параграф 7, член 12, параграфи 2 и 5**, член 13, параграф 3, член 15, член 17, параграф **2 и член 19**.

Изменение 57

Предложение за регламент Член 19 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) да продължи прилагането на предприетите по-рано необходими следствени или други процесуални мерки, включително мерките за предотвратяване на укриването на заподозряното лице или обвиняемия, за да изпълни решение, основано на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета или на друг инструмент за взаимно признаване, или да отговори на искане за правна взаимопомощ;

Изменение

б) да продължи прилагането на предприетите по-рано необходими следствени или други процесуални мерки, включително мерките за предотвратяване на укриването на заподозряното лице или обвиняемия, за да изпълни решение, основано на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета или на друг инструмент за взаимно признаване, или да отговори на искане за правна взаимопомощ; **тези мерки могат да бъдат запазени и ако искането за взаимно признаване все още не е издадено, при условие че има вероятност то да бъде издадено без ненужно забавяне след приемането на искането за трансфер.**

Изменение 58

Предложение за регламент Член 19 – параграф 2 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) след трансфера на наказателното производство координира, заедно със замоления орган и с участието на Евроюст на ранен етап, предприетите преди трансфера временни мерки.

Изменение 59

Предложение за регламент Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Молещият орган може да продължи или да възобнови наказателно производство, ако замоленият орган го уведоми за решението си да прекрати наказателното производство, свързано с фактите, на които се основава искането за трансфер на наказателното производство, освен ако съгласно националното право на замолената държава това решение окончателно възпрепятства по-нататъшно наказателно преследване и следователно не допуска ново наказателно производство за същите деяния в замолената държава.

3. Молещият орган може да продължи или да възобнови наказателно производство, ако замоленият орган го уведоми за решението си да прекрати наказателното производство, свързано с фактите, на които се основава искането за трансфер на наказателното производство, освен ако съгласно националното право на замолената държава това решение окончателно възпрепятства по-нататъшно наказателно преследване и **е било издадено след преценка на делото по същество**, следователно не допуска ново наказателно производство за същите деяния в замолената държава. **Всяко решение за продължаване или възобновяване на спряно или прекратено производство в молещата държава подлежи на съдебен контрол. Съдебният контрол и процедурата се определят в съответствие с националното право на молещата държава и гарантират независима оценка на спазването на принципа *ne bis in idem*.**

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Параграф 3 не засяга правото на жертвите да започнат или да поискат възобновяване на наказателно производство срещу заподозряното лице или обвиняемия в молещата държава, когато това е предвидено в националното право на тази държава, освен ако решението на замоления орган да прекрати наказателното производство съгласно националното право на замолената държава окончателно възпрепятства по-нататъшното наказателно преследване и следователно не допуска ново наказателно производство за същите деяния в тази държава.

Изменение

4. Параграф 3 не засяга правото на жертвите да започнат или да поискат възобновяване на наказателно производство срещу заподозряното лице или обвиняемия в молещата държава, когато това е предвидено в националното право на тази държава, освен ако решението на замоления орган да прекрати наказателното производство съгласно националното право на замолената държава окончателно възпрепятства по-нататъшното наказателно преследване и ***е било издадено след преценка на делото по същество***, следователно не допуска ново наказателно производство за същите деяния в тази държава. ***Всяко решение за продължаване или възобновяване на спряното или прекратено производство в молещата държава подлежи на съдебен контрол. Съдебният контрол и процедурата се определят в съответствие с националното право на молещата държава.***

Изменение 61

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. При условие че не противоречи на основните принципи на правото на замолената държава, всяко действие, извършено за целите на наказателното производство или на предварителните проверки, извършени от компетентните органи в молещата държава, ***или всяко действие, което прекъсва или спира давностния срок***, има същата валидност в замолената държава, както

Изменение

2. При условие че не противоречи на основните принципи на правото на замолената държава, всяко действие, извършено за целите на наказателното производство или на предварителните проверки, извършени от компетентните органи в молещата държава, има същата валидност в замолената държава, както ако е било валидно извършено от собствените ѝ органи.

ако е било валидно извършено от собствените ѝ органи.

Изменение 62

Предложение за регламент Член 20 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Всяко действие, което прекъсва или спира давностния срок, има същата валидност в замолената държава, само ако се квалифицира като действие, което прекъсва или спира давностния срок съгласно националното право.

Изменение 63

Предложение за регламент Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. На доказателства, предадени от молещия орган, не може да бъде отказано допускане в наказателно производство в замолената държава само на основание, че доказателствата са събрани в друга държава членка. Доказателствата, събрани в молещата държава, могат да бъдат използвани в наказателно производство в замолената държава, при условие че допустимостта на тези доказателства не противоречи на основните принципи на правото на замолената държава.

3. На доказателства, предадени от молещия орган, не може да бъде отказано допускане в наказателно производство в замолената държава само на основание, че доказателствата са събрани в друга държава членка. Доказателствата, събрани **и допустими** в молещата държава, могат да бъдат използвани в наказателно производство в замолената държава, при условие че допустимостта на тези доказателства не противоречи на основните принципи на правото на замолената държава. **Правото на съдебна преценка на такива доказателства се запазва в замолената държава.**

Изменение 64

Предложение за регламент Член 20 – параграф 3 а (нов)

За. *Държавите членки гарантират наличието на ефективни средства за правна защита в замолената държава за оценка на допустимостта на доказателствата. Без да се засяга параграф 3 замолената държава взема предвид успешно средство за правна защита по отношение на събирането, допустимостта или предаването на доказателствата в държавата, в която са събрани доказателствата.*

Изменение 65

Предложение за регламент Член 20 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. При условие че в замолената държава е издадена присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, последната приспада всички периоди на задържане, прекарани в молещата държава, които са били наложени в рамките на прехвърленото наказателно производство, от общата продължителност на задържането, което трябва да бъде изтърпяно в замолената държава в резултат на издаването на присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане. За тази цел молещият орган предава на замоления орган цялата информация относно периода на задържане, прекаран от заподозряното лице или обвиняемия в молещата държава.

4. При условие че в замолената държава е издадена присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, последната приспада всички периоди на задържане, прекарани в молещата държава, които са били наложени в рамките на прехвърленото наказателно производство, от общата продължителност на задържането, което трябва да бъде изтърпяно в замолената държава в резултат на издаването на присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане. За тази цел молещият орган предава на замоления орган цялата информация относно периода на задържане, прекаран от заподозряното лице или обвиняемия в молещата държава. **По същия начин, когато лицето е задържано по всяко производство в замолената държава, всички периоди на задържане, прекарани в молещата държава, се вземат предвид, за да се определят максималните срокове на задържане, приложими към това**

задържане, за да се прецени пропорционалността на тази мярка в замолената държава, освен ако компетентният орган на замолената държава реши, че целият или част от този срок на задържане ще бъде пропуснат съгласно националното право, ако това не е оправдано с оглед на поведението на осъденото лице след престъплението.

Изменение 66

Предложение за регламент Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Замоленият** орган информира молещия орган за прекратяването на наказателното производство или за всяко решение, постановено в края на наказателното производство, включително дали това решение, съгласно националното право на замолената държава, окончателно възпрепятства по-нататъшното наказателно преследване и следователно не допуска образуването на ново наказателно производство за същите деяния в тази държава или по отношение на друга съществена информация. Той изпраща копие от писменото решение, постановено в края на наказателното производство, на молещия орган.

Изменение

1. **Компетентният** орган, който постановява окончателното решение в замолената държава членка, информира молещия орган за прекратяването на наказателното производство или за всяко решение, постановено в края на наказателното производство, включително дали това решение, съгласно националното право на замолената държава, окончателно възпрепятства по-нататъшното наказателно преследване и следователно не допуска образуването на ново наказателно производство за същите деяния в тази държава или по отношение на друга съществена информация. Той изпраща копие от писменото решение, постановено в края на наказателното производство, на молещия орган.

Изменение 67

Предложение за регламент Член 22 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Комуникацията по настоящия

Изменение

1. Комуникацията по настоящия

регламент, включително обменът на *удостоверението*, установено в приложението, решението, посочено в член 12, параграф 1, и другите документи, посочени в член 12, параграф 5, между молещия и замоления орган и с участието на централните органи, когато държава членка е определила централен орган в съответствие с член 18, както и с Евроюст, се извършва в съответствие с член 3 от Регламент (ЕС).../...

[Регламент относно цифровизацията].

регламент, включително обменът на *формуляра за искането*, установен в приложението, решението, посочено в член 12, параграф 1, и другите документи, посочени в член 12, параграф 5, между молещия и замоления орган и с участието на централните органи, когато държава членка е определила централен орган в съответствие с член 18, както и с Евроюст, се извършва в съответствие с член 3 от Регламент (ЕС) **2023/2844**.

Изменение 68

Предложение за регламент Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Член 9, параграфи 1 и 2, членове 10 и 15 от Регламент (ЕС).../...
[Регламент относно цифровизацията] за определяне на правила относно електронните подписи и електронните печати, правното действие на електронните документи и защитата на предаваната информация се прилагат за съобщенията, предавани чрез децентрализираната информационна система.

Изменение

2. Член 7, параграфи 1 и 2, членове 8 и 14 от Регламент (ЕС) **2023/2844** за определяне на правила относно електронните подписи и електронните печати, правното действие на електронните документи и защитата на предаваната информация се прилагат за съобщенията, предавани чрез децентрализираната информационна система.

Изменение 69

Предложение за регламент Член 23 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. *Чрез* актове за изпълнение *Комисията създава* децентрализираната информационна система *за целите на настоящия* регламент, като определя следното:

Изменение

1. *За целите на настоящия регламент Комисията приема* актове за изпълнение *по отношение на* децентрализираната информационна система, *посочена в член 3, параграф 1 от* Регламент (ЕС) **2023/2844**, като

определя следното:

Изменение 70

Предложение за регламент Член 27 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. **Държавите членки редовно събират изчерпателни статистически данни** за целите на мониторинга на прилагането на настоящия регламент от страна на Комисията. **Органите поддържат** тези статистически данни и **ежегодно ги изпращат на Комисията. Те** могат да обработват лични данни, необходими за изготвянето на статистиката. **Тази статистика включва:**

Изменение

1. **Статистическите данни** за целите на мониторинга на прилагането на настоящия регламент от страна на Комисията **се събират на редовни интервали от време от държавите членки.** Тези статистически данни **се събират чрез децентрализираната информационна система, създадена с Регламент (ЕС) 2023/2844, и само ако са налични на централно равнище в съответната държава членка.** Могат да **се** обработват лични данни, необходими за изготвянето на статистиката. **Тези статистически данни са:**

Изменение 71

Предложение за регламент Член 28 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменения **в удостоверението**

Изменение

Изменения **във формуляра за искане**

Изменение 72

Предложение за регламент Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комисията оповестява публично информацията, получена съгласно параграф 1, на специален уебсайт или на уебсайта на Европейската съдебна мрежа, създадена с Решение

Изменение

2. Комисията оповестява публично **и актуализира** информацията, получена съгласно параграф 1, на специален уебсайт или **в неограничената зона** на уебсайта на Европейската съдебна

2008/976/ПВР⁷⁶ на Съвета.

мрежа, създадена с Решение
2008/976/ПВР на Съвета⁷⁶.

⁷⁶ Решение 2008/976/ПВР на Съвета от
16 декември 2008 г. относно
Европейската съдебна мрежа (ОJ L 348,
24.12.2008, стр. 130).

⁷⁶ Решение 2008/976/ПВР на Съвета от
16 декември 2008 г. относно
Европейската съдебна мрежа (ОJ L 348,
24.12.2008, стр. 130).